

A

016102

משרד החינוך

המנהל הпедagogי

אגף בכיר בחינוך

**מחברת בבחינה****שלום לך חברן !**

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונוהג לבדוק לפיהן. اي מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואך להביא לידי פסילת בחינוך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגך האישימי, ולכן עבוד עצמה בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולות ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזר לנבחנים אחרים גם אם פנו אליו. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט לחומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלה או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח וועזוב בשקט את חדר הבחינה.

**אנא הקפד על טוהר הבחינות!****הוראות לנבחן אינטגרני**

1. ודאי כי בבדיקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישימי, ובבדיקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שלאו.
3. אם לא קיבלת מודפסות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המועד למדבקת הנבחן.

**הוראות לנבחנים**

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקורי), היות חלק זה לא ייסרכ.
2. עמודים ששימושם כדף טיווה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיווה.
3. אין להשתמש בטיפקס במהלך הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתב.
4. במהלך הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעליום שם.
6. אין להטיף או לשנות שם פרט במודפסות, על מנת למנוע עיבוביים ביהוי הנבחן ובירושם הציוניים.

**ב ה צ ל ח ה !**

הערכתה שלישית

הערכתה שנייה

הערכתה ראשונה

<b>שאלון :</b> <b>016102</b>  <b>אングליית A</b> <b>ייל 01</b>	<b>הזדקק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</b> <b>الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</b> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">23 מס' תעודה זהות</td> <td style="text-align: center;">31 סמל ב"ס</td> <td style="text-align: center;">32 رقم המدرسة</td> <td style="text-align: center;">37 رقم הוויה</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2023</td> <td style="text-align: center;">31.05.2023</td> <td style="text-align: center;">32.05.2023</td> <td style="text-align: center;">37.05.2023</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">21</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">39</td> </tr> </table>	23 מס' תעודה זהות	31 סמל ב"ס	32 رقم המدرسة	37 رقم הוויה	2023	31.05.2023	32.05.2023	37.05.2023	מועד	מועד	מועד	מועד	18	21	30	39	<b>הערות מבחן</b> <b>מבחן מבחן</b> <b>דוח מבחן</b>
23 מס' תעודה זהות	31 סמל ב"ס	32 رقم המدرسة	37 رقم הוויה															
2023	31.05.2023	32.05.2023	37.05.2023															
מועד	מועד	מועד	מועד															
18	21	30	39															

## وزَارَةُ التَّرْبَىِّةِ وَالْتَّعْلِيمِ

الْقَسْمُ الْكَبِيرُ لِلْامْتِحَانَاتِ

### دَفْتَرُ امْتِحَانٍ

تحْيَةً لِلْمُمْتَحَنِ!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عوائق مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة" يسمح استعمالها" المقضلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسابقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يسمح استعمالها، سلمها للمرأقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمرأقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التَّقْيِيدِ بِنِزَاهَةِ الْامْتِحَانَاتِ!

#### تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِ الدَّاخْلِيِّ

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. أصلق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

#### تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِينِ

1. لا يسمح الكتابة في هامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنَّه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوَدة" في رأس كل صفحة تستعملها مسوَدة.
3. لا يسمح استعمال التبيكx (٥٦٥٣) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّ خطأ أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يسمح إضافة أو تغيير أي تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نَتَمَنِي لَكَ التَّحَاجِ!

**מדינת ישראל**

משרד החינוך

- סוג הבדיקה:  
א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחנים משנה  
ג. בגרות לנבחנים אקסטרנריים
- מועד הבדיקה: קיץ תשע"ד, **מועד ב**, 2014  
מספר השאלה: 401,016102

**אנגלית****שאלון א'**  
(MODULE A)**גראסה א'****הוראות לנבחן**

- א. משך הבדיקה: שעה ורבע
- ב. מבנה השאלון ופתחה ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.  
פרק ראשון — הבנת הנ Kra — 70 נקודות  
פרק שני — הבנת הנ Shmu — 30 נקודות  
סה"כ 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אנגלי-אנגלית-עברית  
או: מילון אנגלי-עברית / עברית-אנגלית  
או: מילון אנגלי-אנגלית-ערבי  
או: מילון אנגלי-ערבי / ערבי-אנגלית
- נבחן "עליה חדש" רשיי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפתי-ammo / שפט-ammo-אנגלית.  
השימוש במילון אחר טוען אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
7. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את בל תשובה**תrick** בגוף השאלה (בנסיבות המיעדים לך).
  - (2) כתוב את כל תשובה**תrick** באנגלית ובעת בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  - (3) בתום הבדיקה החזר את השאלה למשגית.

הערה: גם נבחנים בבדיקות משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנ Shmu.הערה: קישורית לדוגמאות תשובה לשאלון זה תתפרסם בדף הראשי של אתר משרד החינוך.

הנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.  
**בהצלחה!**  
(המשך מעבר לדף/)

**PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS**  
(70 points)

**פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)**  
الفصل الأول : فهم المقرؤ ( 70 درجة )  
اقرأ الإعلان الذي أمامك ،  
وأجب عن الأسئلة 1-6 التي تليه .  
 القراءة المندعوة شلفنيز ،  
وعنه على الشאלות 1-6 שאחריה .

Read the advertisement below and then answer questions 1-6.

**TEEN TIMES ESSAY CONTEST**

Do you volunteer in your community? *Teen Times* magazine invites you to write about your volunteer work. You can participate in an essay contest and win a prize.

**What you can write about**

- 5
- Where you volunteer and what you do
  - Why your work is important to you
  - How your work makes your community a better place
  - Someone special that you met through your volunteer work

**Contest rules**

- 10
- Your essay should be 500 to 1,000 words.
  - If you have photos, you can add them.
  - You must be 13 to 19 years old to participate.
  - You must e-mail your essay by September 30<sup>th</sup> to:  
[essay@teentimes.com](mailto:essay@teentimes.com).

15

**Prizes**

- Every December two teens win prizes for their essays.
- Contest winners receive \$100 and a copy of the magazine with their essay.
- All participants get a gift from *Teen Times*. They can choose a *Teen Times* T-shirt, bag or hat.

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6، حسب الإعلان. في السؤالين 1 و 4 ، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.

(35 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 1-6, על פי המודעה. בשאלות 1 ו-4, הקף במעגל את התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.

(35 נקודות)

Answer questions 1-6 in English according to the advertisement.

In questions 1 and 4, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What do we learn about in lines 1-3? We learn about (-).

- i) volunteer work
- ii) a contest
- iii) a community

(5 points)

2. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS. (lines 4-8)

Your essay should tell about (-).

- ..... i) how often you work as a volunteer
- ..... ii) what kind of volunteer work you do
- ..... iii) when you volunteer
- ..... iv) why you think your work is important
- ..... v) how many people you help as a volunteer

(2x5=10 points)

3. Who can you write about in your essay? (lines 4-8)

ANSWER: .....

.....

(5 points)

4. What do we know about the rules of the contest? (lines 9-14)

- i) How many photos you can send.
- ii) How long your essay should be.
- iii) How often you can participate.

(5 points)

5. Where can teens read the winning essays? (lines 15-20)

ANSWER: .....

(5 points)

6. Who can get a *Teen Times* bag? (lines 15-20)

ANSWER: .....

(5 points)

/המשר בעמוד 5

קרא את הקטע ש לפניך, וענה על השאלות **13-7** **שאחורי.**  
اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن الأسئلة **13-7** التي تليها.

Read the article below and then answer questions **7-13**.

## TOYS OF THE WORLD

Some children always have toys to play with. They usually get lots of toys on birthdays and holidays. They may also use their pocket money to buy toys they want, like dolls, cars, talking robots or the latest video games.

However, there are many children all over the world who don't have money to buy toys. So they have to be creative and make their own toys. People can see 350 of these hand-made toys in a traveling exhibit called "The Power of Play". Children from many different countries made the toys in this exhibit. Some of the toys are popular everywhere, like footballs and kites. Others are unique to the children's countries, such as unusual street games or dolls in traditional clothes. These toys and games often show visitors to the exhibit a lot about the children's lives and their countries.

Visitors can also learn why play is important for children. Elizabeth Farmer, the organizer of the exhibit, says, "Play gives children a chance to try new ideas and make friends. It also helps them solve problems. We hope this exhibit will help people understand the power of play."

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 7-13 حسب القطعة. في الأسئلة 7 و 9 و 10 و 12 ، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (35 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 7-13 על פי הקטע. בשאלות 7, 9, 10 ו-12, הקיף במעגל את התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (35 נקודות)

Answer questions 7-13 in English according to the article. In questions 7, 9 , 10 and 12 circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

7. What do we learn in lines 1-3?

- i) Why children like video games.
- ii) When children get toys.
- iii) How much pocket money children get.

(5 points)

8. Why do many children make their own toys? (lines 4-11)

ANSWER: .....  
(5 points)

9. What do we learn about the exhibit in lines 4-11?

- i) Who comes to the exhibit.
- ii) Which countries have toys in the exhibit.
- iii) How many toys are in the exhibit.

(5 points)

10. What can people do at the exhibit? (lines 4-11)

- i) Look at hand-made toys from different countries.
- ii) Play with the latest toys and games.
- iii) Meet children from all over the world.

(5 points)

**11.** COMPLETE THE SENTENCE. (lines 4-11)

Footballs and kites (line 8) are examples of toys that .....

.....

(5 points)

**12.** Why are dolls in traditional clothes mentioned in lines 9-10?

- i) They teach visitors about different countries.
- ii) Children play with them on the streets.
- iii) They are popular with most children.

(5 points)

**13.** According to Elizabeth Farmer, why is play important? Give ONE reason.

(lines 12-15)

ANSWER: .....

.....

(5 points)

## PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS

(30 points)

الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)

انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنون

الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)

שימוש לבב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה)

חייבים להיבחן בפרק זה.

### הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמע את הקטע האמ' אתה רוצה להיות ספרן בבית הספר?

\* הקטע ישודר פעמיים.

\* לפני שידור הקטע עייןנו בשאלות 14-19.

\* רצוי להתחליל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

### تعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى القطعة هل ترغب في أن تكون أمين المكتبة في المدرسة؟

\* ستُبثّ القطعة مررتين.

\* قبل بثّ القطعة، تعנינו في الأسئلة 14-19.

\* من المحبذ البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأول للقطعة.

### Instructions

You are about to hear the passage **Do You Want To Be a School Librarian?**

- \* The passage will be broadcast TWICE.
- \* Before the first broadcast, read questions **14-19**.
- \* It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

האם אתה רוצה להיות ספרן

בבית הספר?

ענה על השאלות 14-19 על פי השידור.

הCPF במעגל את המספר של התשובה הנכונה.

(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות) (30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות)

Answer questions 14-19 according to the broadcast. Circle the number of the correct answers.

## DO YOU WANT TO BE A SCHOOL LIBRARIAN?

14. What do we learn about Bill Richards as a child?
  - i) What he did with his family.
  - ii) Which books he liked to read.
  - iii) How many books he read.
  
15. What problem did Bill have when he was a teenager?
  - i) He didn't have a lot of time to read.
  - ii) He couldn't find good books in the library.
  - iii) He couldn't go to the library often.
  
16. How does Bill help students in the library?
  - i) He finds interesting books for them.
  - ii) He teaches them how to read.
  - iii) He reads new books to them.

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא).

(انتبه: תكمלה الأسئلة في الصفحة التالية.)

17. A good school librarian must (-).

- i) organize neighborhood programs
- ii) read all the books in the library
- iii) like working with teenagers

18. How does Bill decide which books to buy for the library?

- i) He talks to other school librarians.
- ii) He asks students what they like.
- iii) He chooses books he read as a teenager.

19. Bill says his job is not for everybody because (-).

- i) a librarian has a lot of responsibility
- ii) some people like change
- iii) there is nothing new to learn

### ב ה צ ל ח ח !

זכות הינוגרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך